



UNIVERSITÂT
DAL FRIÛL

Gnovis in Uniud al è un notiziari bilengâl furlan/talian ideât e realizât dal Sportel pe lenghe furlane de Universitât dal Friûl, in gracie dal finanziament de Leç 482/1999. I articui a fasin riferiment a ativitâts inmaneadis dal CIRF o pûr a novitâts e events peâts ae lenghe e ae culture furlane.

Gnovis in Uniud è un notiziario bilingue friulano/italiano ideato e realizzato dallo Sportello per la lingua friulana dell'Università degli Studi di Udine, grazie al finanziamento della Legge 482/1999. Gli articoli si riferiscono ad attività organizzate dal CIRF o a novità ed eventi legati alla lingua e alla cultura friulana.

Curadôrs responsabii/ Curatori responsabili: dot.e/dott.ssa Serena Fogolini, dot./dott. Marco Stolfo

contats/contatti: vie/via Tarcisio Petracco, 6, Udin; tel. 0432 556486; fax 0432 556481; direzion di pueste eletroniche/email: sportel.furlan@uniud.it

Il salût dal Diretôr dal CIRF, professôr Enrico Peterlunger

Preseâts Letôrs,

L'istât al è daûr a rivâ, ma tal Ateneu furlan si va indenant cun ducj i lavôrs e i progjets a pro di un savê slargjât e condividût. Jenfri lis iniziativis di Jugn, cun di fat, no si pues no fevelâ di "Conoscenza in festa", la manifestazion inmaneade de Universitât dal Friûl che dai 27 ai 30 dal mês e scandiarà il teme dal savê digjitâl cun cunvignis, incuintris e dibatiments ator pe citât di Udin. Dentri di chescj incuintris, a colin ancje chei des "Buteghis dal savê", che ancje il CIRF ur partecparà cun 4 conferencis peadis ae enogastronomie e al territori. Cun di plui, cui 31 di Mai a son scomençâts i gnûfs incuintris te suaze di "Aperture claustrali", inmaneâts di bande dal delegât dal Retôr pes bibliotechis e bancjis di dàts, prof. Andrea Tilatti, che chest an a àn par teme il viaç.

Pai students e pai zovins, invezit, e je pronte une gnove edizion dai cors di lenghe e culture furlane, par cure dal CIRF e in colaborazion cun diviers ents cun chê di prudelâ no dome l'aprendiment des regolis di fonde de grafie e gramatiche, ma ancje la cognossince des realtâts nostranis.

In sumis, al è timp di esams, ma no si finîs mai di imparâ.

Un mandî a ducj

*professôr Enrico Peterlunger
Diretôr dal CIRF*



Il saluto del Direttore del CIRF, professor Enrico Peterlunger

Pregiati Lettori,

sta arrivando l'estate, ma presso l'Ateneo friulano proseguono i lavori e i progetti per un sapere esteso e condiviso. Fra le iniziative di giugno, infatti, non si può tralasciare "Conoscenza in festa", la manifestazione organizzata dall'Università degli Studi di Udine che dal 27 al 30 del mese approfondirà il tema del sapere digitale attraverso convegni, incontri e dibattiti dislocati in vari punti della cittadina udinese. Tra questi incontri, ricadono anche quelli delle "Botteghe del sapere", a cui partecperà anche il CIRF mediante 4 conferenze legate all'enogastronomia e al territorio. Inoltre, dal 31 maggio ripartiranno i nuovi incontri all'interno delle "Aperture claustrali", organizzati dal delegato del Rettore per le biblioteche e banche dati, prof. Andrea Tilatti, che quest'anno hanno per tema il viaggio.

Per gli studenti e per i ragazzi, invece, è pronta una nuova edizione dei corsi di lingua e cultura friulana, a cura del CIRF e in collaborazione con diversi enti con l'obiettivo di favorire non solo l'apprendimento delle regole basilari di grafia e grammatica, ma anche la conoscenza delle realtà nostrane.

Insomma, è tempo di esami, ma non si finisce mai di imparare.

Vi saluto tutti con un "mandî"

*professor Enrico Peterlunger
Direttore del CIRF*

GNOVIS IN UNIUD

Sfuei bimestrâl di informazion dal Centri Interdipartimentâl pal Svilup de Lenghe e de Culture dal Friûl

Mai 2018

Realizazion par cure dal Sportel pe Lenghe Furlane de Universitât dal Friûl

Finanziâts sîs progjets di ricercje su la lenghe e su la culture furlane

Ae fin di Fevrâr il Consei Diretîf dal Centri Interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl al à fat buine la graduatorie dai progjets di ricercje che a saran sovvenzionâts midiant dai fonts dâts fûr de Regjon in gracie de leç sui finanziaments al sisteme universitari regionâl (L.R. 2/2011).

Des dîs domandis rivadis al CIRF di rispueste al bant specific risiervât al personâl docent e ricercjadôr universitari che al aderis al CIRF, a vignaran metûts a disposizion in dut 18.000 € pe realizazion di 6 progjets di ricercje, sperimentazion e documentazion su la lenghe e su la culture furlane.

Lis propuestis di intervent a tocjin diviers setôrs, lant dal cjamp linguistic a chel juridic, cun studis ancje tal ambit naturalistic e artistic, tant che lis ricercjis sul atlant botanic furlan, su la art de sculture o su la musiche par cines in Friûl.

Lis ativitâts si sieraran dentri dai 30 di Setembar dal 2018, cu la realizazion di incuintris, cunvignis, publicazions, mostris, materiâl cartografic e sîts web.

Finanziati sei progetti di ricerca sulla lingua e sulla cultura friulana

Alla fine di febbraio il Consiglio Direttivo del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli ha approvato la graduatoria dei progetti di ricerca che saranno sovvenzionati tramite i fondi stanziati dalla Regione in virtù della legge sui finanziamenti al sistema universitario regionale (L. R. 2/2011).

Delle 10 domande pervenute al CIRF in seguito ad apposito bando riservato al personale docente e ricercatore universitario aderente al CIRF, saranno stanziati complessivamente 18.000 € per la realizzazione di 6 progetti di ricerca, sperimentazione e documentazione sulla lingua e cultura friulana.

Le proposte di intervento abbracciano diversi settori, spaziando dal campo linguistico a quello giuridico, con studi anche in ambito naturalistico e artistico, come le ricerche sull'atlante botanico friulano, sull'arte scultorea o sulla musica per film in Friuli.

Le attività si concluderanno entro il 30 settembre 2018 con la realizzazione di incontri, conferenze, pubblicazioni, mostre, materiale cartografico e siti web.

Sucès pai doi cors di lenghe furlane par dependents de Aministrazion Publiche

Si son sierâts ai 17 di Mai dal 2018 i doi cors di lenghe furlane inviâts a inizi Avrîl e indreçâts ai dependents de Aministrazion Publiche, inmaneâts dal Centri Interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl (CIRF) de Universitât dal Friûl, in gracie dai finanziaments de leç 482/99.

I doi percors formatîfs, un di nivel di fonde e un avanzât, si son tignûts tes aulis dal Pôl Umanistic e a son lâts indenant par 12 lezioni, par un totâl di 30 oris, indulà che si son tocjâts argomenti di grafie, gramatiche ma ancje di leterature e culture furlane. Ai 25 corsiscj che a àn superât l'esam finâl, cuntune frecuence di almancul 25 oris (80% dal totâl) ur vignarà dât un atestât di frecuence cun merit, te cerimonie finâl che si fasarà ae fin dal an. Ducj i doi i cors a àn vût par docent il professôr Fabio Boltin e par *tutor* la dotore Caterina Rossi, che e à dade une man al mestri vie pes lezioni.

Successo per i due corsi di lingua friulana per dipendenti della Pubblica Amministrazione

Si sono conclusi il 17 maggio 2018 i due corsi di lingua friulana avviati all'inizio di aprile e rivolti ai dipendenti della Pubblica Amministrazione, organizzati dal Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (CIRF) dell'Università degli Studi di Udine, grazie ai finanziamenti della legge 482/99.

I due percorsi formativi, uno di livello base e uno di livello avanzato, si sono tenuti nelle aule del Polo Umanistico e sono proseguiti per 12 lezioni, per un totale di 30 ore, in cui sono stati trattati argomenti di grafia, grammatica ma anche di letteratura e cultura friulana. I 25 corsisti che hanno superato l'esame finale, con una frequenza di almeno 25 ore (80% del totale) riceveranno un attestato di frequenza con merito, nella cerimonia finale che si terrà a fine anno. Entrambi i corsi sono stati seguiti dal docente, professor Fabio Boltin, e dalla *tutor*, dottoressa Caterina Rossi, che ha supportato l'insegnante nel corso delle lezioni.

Ancje in Universitât e svolte la acuile dal Friûl

L'Ateneu furlan al à ricuardât la Fieste de Patrie dal Friûl, cuntun apontament ai 9 di Avrîl, te sale dal Consei di Palaç Garzolini – di Toppo Wassermann.

A 4 e mieze dopomisdì, cun di fat, a son stâts presentâts i ats de cunvigne “La universalitât tal pinsîr di pre Antoni Beline”, che si jere tignude ai 2 di Otubar dal 2017 a Palaç Garzolini – di Toppo Wassermann, cu la poie de Fondazion Friuli e in colaborazion cun Glesie Furlane, Grop amîs di pre Toni e Istitût Ladin Furlan “Pre Checo Placerean”. La publicazion, stampade cul contribût de Fondazion Friuli, e je jessude tant che numar 6 de golaine dai “Cuaders dal CIRF” (edizion Forum) e e cjape dentri i intervents di bonsignôr Roberto Bertossi, Angelo Floramo e Gottardo Mitri. Lis relations a son par talian e par furlan e a son stadis voltadis dal sportel pe lenghe furlane de Universitât.

Pe ocasion, Angelo Floramo al à scandaiât miôr il sens de identitât furlane in di di vuê, cjapant ispirazion propite dai insegnaments dal autôr de *Fabrice dai predis*, te lezion vierte intitulade “Cuatri ideis par savoltâ la fabrice dai students: identitât, lenghe, paisaç e fantasie te utopie concrete di pre Antoni Beline”.



A çampe: public presint in sale. A man drete: la taule dai relatôrs (di çampe: Gotart Mitri, il diretôr dal CIRF, professôr Enrico Peterlunger, Angelo Floramo e bonsignôr Roberto Bertossi). Sot: cuvertine dal numar 6 dai *Cuaders dal CIRF/*

A sinistra: publico presente in sala. A destra: il tavolo dei relatori (da sinistra: Gottardo Mitri, il direttore del CIRF, professor Enrico Peterlunger, Angelo Floramo e monsignor Roberto Bertossi). Sotto: copertina del sesto numero dei *Quaderni del CIRF*.

Anche in Università vola l'aquila del Friuli

L'Ateneo friulano ha ricordato la Festa della Patria del Friuli, con un appuntamento per il 9 aprile, nella sala del Consiglio di Palazzo Garzolini – di Toppo Wassermann.

Alle ore 16.30, infatti, sono stati presentati gli atti del convegno “L'universalità nel pensiero di don Pietrantonio Bellina”, tenutosi il 2 ottobre 2017 a Palazzo Garzolini – di Toppo Wassermann, con il sostegno della Fondazione Friuli e in collaborazione con Glesie Furlane, Grop amîs di pre Toni e Istitût Ladin Furlan “Pre Checo Placerean”. La pubblicazione, stampata con il contributo della Fondazione Friuli, è uscita come sesto numero della collana dei “Quaderni del CIRF” (edizione Forum) e raccoglie gli interventi di monsignor Roberto Bertossi, Angelo Floramo e Gottardo Mitri. Le relazioni sono in italiano e friulano e sono state tradotte dallo sportello per la lingua friulana dell'Università.

Per l'occasione, Angelo Floramo ha approfondito il significato dell'identità friulana al giorno d'oggi, prendendo ispirazione proprio dagli insegnamenti dell'autore della *Fabrice dai predis*, nella lezione aperta intitolata “Quattro idee per sovvertire la “fabbrica degli studenti”: identità, lingua, paesaggio e fantasia nell'utopia concreta di don Pietrantonio Bellina”.



Une mostre e une cuvigne par ricuardâ i 40 agns de Universitât dal Friûl

In ocasion dai 40 agns dal inviament dai prins cors di laurea, il CIRF de Universitât dal Friûl al à prontât un apontament dopli par ricuardâ chês che a son stadis lis batais par vè un Ateneu logât a Udin.

Ai 10 di Mai, cun di fat, te suaze de Setemane de Culture Furlane e di Vicino/Lontano, dopo de cuvigne “Par un Ateneu furlan. I cuarante agns de Universitât dal Friûl”, e je stade screade la mostre “Nascita di un Ateneo. Dal terremoto una tenda per il futuro”, che e je restade a disposizion dal public fin ai 25 di Mai, te jentrade di Palaç Antonini. Dongje dai panei che a ricostruivin il percors de racuelte di firmis pe istituzion di une Universitât autonome, cun fotografiis e tescj metûts adun dal delegât dal Retôr pe Culture, Francesco Nazzi, a jerin esponûts ançe volantins, strissons e manifestcj de epoche, recuperâts dal fonts Peressi dal Ateneu o metûts a disposizion di cualchidun dai protagoniscj di chê volte.

La conference si è tignude in sale Roberto Gusmani, a lis 5 dopomisdì. L'ex senatôr Diego Carpenedo, in chê volte conseîr regionâl e partidant salt e atîf pe ricostruzion dal Friûl, al à fevelât de situazion prime de nassite dal Ateneu, intant che il diretôr dal CIRF, professôr Enrico Peterlunger, al à let la relation dal professôr emerit Franco Frilli, za Retôr dal Ateneu di Udin dal 1983 al 1992. L'intervent dal professôr Nazzi al à sierât la cuvigne, che e je stade ocasion di diversis riflessions e resonaments di bande dal public.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
hic sunt future



SETEMANE DE CULTURE FURLANE
Società Fotografica Furlana

vicino lontano



PAR UN ATENEU FURLAN PER UN ATENEU FRIULANO

**Joiibe ai 10 di Mai dal 2018, a 5 daspò misdi
Giovedì 10 maggio 2018, ore 17.00**
Sale Gusmani, Palaç Antonini Sala Gusmani, Palazzo Antonini

CUVIGNE CONFERENZA
**I cuarante agns de Universitât dal Friûl
I quarant'anni dell'Università del Friuli**

Nascita di un ateneo.
Dal terremoto una tenda per il futuro
Francesco Nazzi
Delegat dal Retôr pe Culture / Delegato dal Rettore per la Cultura

Quarant'anni dell'Università degli Studi di Udine
Franco Frilli
Professor Emerit, za Retôr de Universitât dal Friûl / Professore Emerito, ex Rettore dell'Università degli Studi di Udine

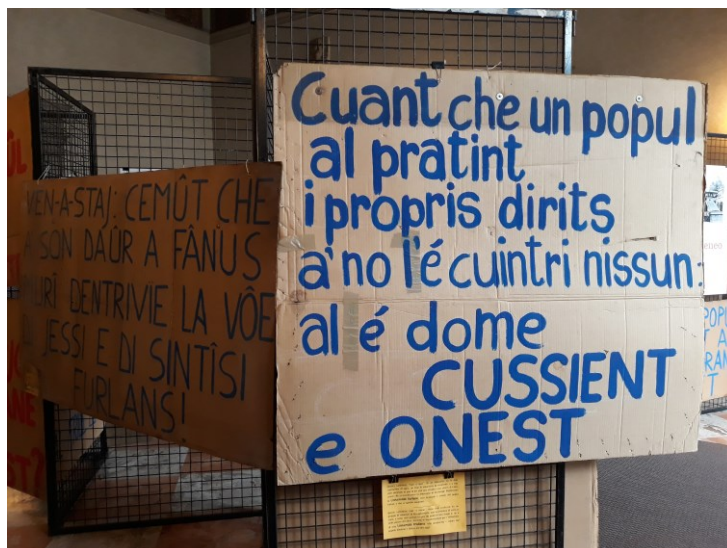
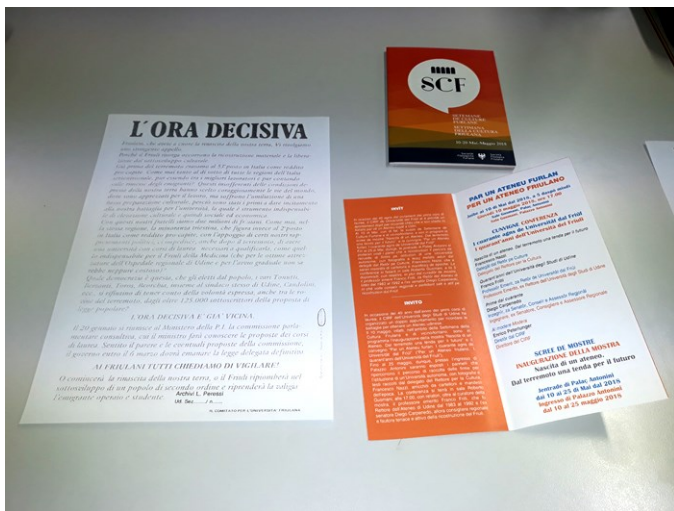
Prime dai cuarante
Diego Carpenedo
Ingegnier, za Senatôr, Conseîr e Assessôr Regionâl / Ingegniere, ex Senatore, Consigliere e Assessore Regionale

Al modere Modera
Enrico Peterlunger
Diretôr dal CIRF / Direttore del CIRF



SCRÉE DE MOSTRE INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA
Nascita di un ateneo. Dal terremoto una tenda per il futuro

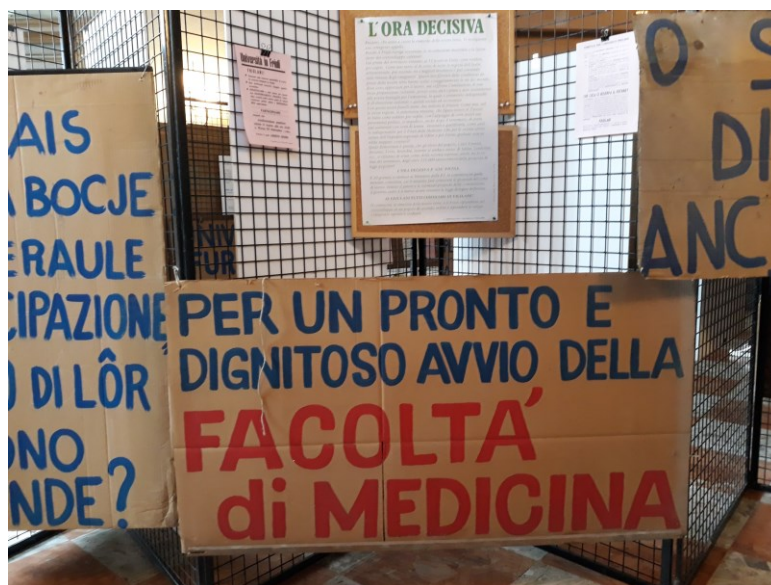
**Jentrade di Palaç Antonini, dai 10 ai 25 di Mai dal 2018
Ingresso di Palazzo Antonini, dal 10 al 25 maggio 2018**



Una mostra e un convegno per ricordare i 40 anni dell'Università del Friuli

In occasione dei 40 anni dall'avvio dei primi corsi di laurea, il CIRF dell'Università degli Studi di Udine ha organizzato un doppio appuntamento per ricordare le battaglie per ottenere un Ateneo udinese.

Il 10 maggio, infatti, nell'ambito della Settimana della Cultura Friulana e di Vicino/Lontano, dopo la conferenza "Par un Ateneu furlan. I cuarante agns de Universitât dal Friûl" ("Per un Ateneo friulano. i quarant'anni dell'Università del Friuli"), è stata inaugurata la mostra "Nascita di un Ateneo. Dal terremoto una tenda per il futuro", che è rimasta a disposizione del pubblico fino al 25 maggio, presso l'ingresso di Palazzo Antonini. Oltre ai pannelli ripercorrenti il percorso di raccolta firme per l'istituzione di un'Università autonoma, con fotografie e testi raccolti dal delegato del Rettore per la Cultura, Francesco Nazzi, erano esposti anche volantini, striscioni e manifesti dell'epoca, recuperati dal fondo Peressi dell'Università o messi a disposizione da qualche protagonista di allora. La conferenza si è svolta in sala Roberto Gusmani, alle 17.00. L'ex senatore Diego Carpenedo, allora consigliere regionale e fautore tenace e attivo della ricostruzione del Friuli, ha tracciato un quadro della situazione antecedente alla nascita dell'Ateneo, mentre il direttore del CIRF, professor Enrico Peterlunger, ha letto la relazione del professore emerito Franco Frilli, che fu Rettore dell'Ateneo di Udine dal 1983 al 1992. L'intervento del professor Nazzi ha concluso la conferenza, che è stata occasione di diverse riflessioni e considerazioni da parte del pubblico.



Tes dôs pagjinis: cualchi moment de cunvigne e materiâl esponût te mostre/
Nelle due pagine: alcuni momenti del convegno e materiale esposto nella mostra.

Gnûfs incuintris pes “Aperture claustrali” in biblioteche umanistiche

La biblioteche umanistiche e de formazion de Universitât e vierç di gnûf il claustru di Sante Luzie al public, in grazie des trê conferencis che, a tacâ dai 31 di Mai lant indenant ogni joibe fin ai 14 di Jugn, a daran la pussibilitât di cognossi e scandaiâ plui a fonts aspiets peâts al teme dal viaç. Il prin di chescj apontaments metûts adun dal delegât dal Retôr pes bibliotechis e bancjîs dâts, in plui che vicediretôr dal CIRF, professôr Andrea Tilatti, al è chel cul gjornalist Toni Capuozzo, che al fevelarà di citâts improibidis. Po dopo, si larà indenant ai 7 di Jugn cun “Viaggiare per forza. Storie di mobilità forzata durante la Grande Guerra”, par cure dal storic Lucio Fabi. Par finî, ai 14 di Jugn, il professôr Franco Fabbro al tocjarà il teme di “Viaggi della mente, viaggi dell’anima”. Ducj i incuintris a tacaran a 7 sot sere, cun degustazion ae fin di ogni conference ufierte di bande des aziendis agriculis Dario Coos, Valentino Butussi e Borgo Trevisan.

Nuovi incontri per le “Aperture claustrali” in biblioteca umanistica

La biblioteca umanistica e della formazione dell’Università apre nuovamente il chiostro di Santa Lucia al pubblico, grazie alle tre conferenze che, a decorrere dal 31 maggio e proseguendo ogni giovedì sino al 14 giugno, consentiranno di conoscere e approfondire meglio aspetti legati al tema del viaggio. Il primo di questi appuntamenti ideati dal delegato del Rettore per le biblioteche e banche dati, oltre che vicedirettore del CIRF, professor Andrea Tilatti, è quello con il giornalista Toni Capuozzo, che parlerà di città proibite. Successivamente, si proseguirà il 7 giugno con “Viaggiare per forza. Storie di mobilità forzata durante la Grande Guerra”, a cura dello storico Lucio Fabi. Per concludere, il 14 giugno il professor Franco Fabbro analizzerà il tema dei “Viaggi della mente, viaggi dell’anima”. Tutti gli incontri avranno inizio alle 19.00, con degustazione al termine di ogni conferenza offerta dalle aziende agricole Dario Coos, Valentino Butussi e Borgo Trevisan.



Parsore: un incuintri de edizion passade. Sot: i protagonisj di chest an (Toni Capuozzo, Lucio Fabi e Franco Fabbro)/
Sopra: un incontro della scorsa edizione. Sotto: i protagonisti di quest’anno (Toni Capuozzo, Lucio Fabi e Franco Fabbro).



Savês furlans par “Cognossince in fieste”

Ancje chest an ae fin di Jugn e torne “Conoscenza in festa”, la manifestazion inmaneade de Universitât dal Friûl cun chê di fâ il pont de situazion sul stât de cognossince in Italie. Il teme di fonde di ceste cuarthe edizion, che si davuelzarà dai 27 ai 30 di Jugn in diviersis placis e puescj di Udin, al è chel de inovazion digjitâl tal mont de scuele e de universitât. Jenfri i cetancj apontaments e dibatiments, a son in program ancje cuatri incuintris – un par ogni zornade – par cure dal CIRF, indulà che si fevelarà di projets di ricercje peâts al teritori, ai savês e ai savôrs dal Friûl.

Si tache ai 27 di Jugn, a 4 e mieze daspò misdi, li de enoteche La Bottega del vino (vie Deganutti 11), cul intervent de ricercjadore Eleonora Aneggi e dal professôr Daniele Goi “Dal aur blu al cicli idric integrât”, su la tutele e l’ûs cussient di un dai bens fundamentâi dal mont, ven a stâi la aghe. La di dopo, a 6 sore sere, li di Tonello, il professôr Rino Gubiani al fevelarà dal troi celest, il percors di pelegriñaç che al passave ancje pal Friûl e che cumò si è daûr a riscuvierzilu. Te conference dai 29 di Jugn, simpri a 6 sore sere ma li dal Quinto Recinto (slarc dai Pecile 3), la professore Lucilla Iacumin adun cun Giuseppe Comi e scandaiarà il salam a nivel microscopic, viodint l’efiet causionât dai microbis. L’ultin apontament, invezit, si fasarà a 10 e mieze a buinore li de Coop Alleanza 3.0 (vie Bassi), cul professôr Edi Piasentier e Saida Favotto che a fevelaran di “Persut a gustà”, su lis technichis di preparazion dal persut e su la cualitât di chest prodot nostran. Plui informazions in curt sul sît dal CIRF.



A çampe: il logo de iniziative “Botteghe del sapere”. A man drete: un dai incuintris passâts li di Tonello/

A sinistra: il logo dell’iniziativa “Botteghe del sapere”. A destra: uno degli scorsi incontri presso Tonello.

Saperi friulani a “Conoscenza in festa”

Ritorna anche quest’anno “Conoscenza in festa”, la manifestazione organizzata dall’Università a fine giugno con l’intento di fare il punto della situazione sullo stato della conoscenza in Italia. Il tema fondante di questa quarta edizione, che si svolgerà dal 27 al 30 giugno in diverse piazze e luoghi di Udine, è quello dell’innovazione digitale nel mondo della scuola e dell’università. Fra i molti appuntamenti e dibattiti, sono in programma anche quattro incontri – uno al giorno – a cura del CIRF, dove si parlerà di progetti di ricerca legati al territorio, ai saperi e ai sapori del Friuli.

Si comincia il 27 giugno, alle ore 16.30, presso l’enoteca La bottega del vino (via Deganutti 11), con l’intervento della ricercatrice Eleonora Aneggi e del professor Daniele Goi “Dall’oro blu al ciclo idrico integrato”, sulla tutela e l’uso consapevole di uno dei beni fondamentali del mondo, l’acqua. Il giorno successivo, alle ore 18.00, presso Tonello, il professor Rino Gubian parlerà del cammino celeste, il percorso di pellegrinaggio che attraversava anche il Friuli e che ora è in fase di riscoperta. Nella conferenza del 29 giugno, sempre alle 18.00, ma spostandosi al Quinto Recinto (largo dei Pecile 3), la professoressa Lucilla Iacumin assieme a Giuseppe Comi esaminerà il salame a livello microscopico, rilevando l’effetto causato dai microbi. L’ultimo appuntamento, invece, si terrà alle 10.30, presso la Coop Alleanza 3.0 (via Bassi), con il professor Edi Piasentier e Saida Favotto che tratteranno il tema di “Prosciutto a pranzo”, sulle tecniche di preparazione del prosciutto e la qualità di questo prodotto nostrano. A breve maggiori informazioni sul sito del CIRF.

{lenghis}



**Cul
fevelâ
si intindisi**